

АКТУАЛЬНІ ПРОБЛЕМИ ЛІНГВІСТИКИ ТА ЛІНГВОКУЛЬТУРОЛОГІЇ

УДК 130.2.8

DOI: 10.32342/2523-4463-2020-1-19-22

В.В. АББАСОВА,

*докторант кафедри лінгвокультурології
Азербайджанського університету мов (г. Баку)*

СОВРЕМЕННЫЕ ПОДХОДЫ К ПОНЯТИЮ СОЦИАЛЬНО-КУЛЬТУРНОЙ МЕТАФОРЫ

В статье рассмотрены сферы социально-культурной деятельности людей, взаимосвязь с ними социальной лингвистики и социального содержания метафор. В этом контексте у каждого из этих трех взаимосвязанных явлений есть свои функции. В статье определяется степень их согласованности в контексте социокультурных метафор. Метафоры имеют социокультурный фон, благодаря чему культурные ценности могут объединиться в общую систему, позитивно влияющую на социализацию людей. Социокультурные метафоры формируют структуру базовых понятий, входящих в мировоззрение людей. Здесь можно говорить и об общечеловеческих ценностях. Метафоры, возникающие в социокультурной среде, отражают характеристики тех областей деятельности, к которым они относятся. Социокультурная сфера деятельности включает в себя духовную жизнь людей и ее практические проявления. Сюда входят сфера искусства, литературы, язык, быт, национальные традиции и обычаи. Социокультурная деятельность подразумевает деятельность в любой социальной сфере. Поэтому социокультурной частью метафоры является среда, в которой она формируется. Семантическое пространство каждого народа, этнической группы формируется в зависимости от социальных и естественных условий их существования. Наиболее богатая метафора формируется при усложнении социальных отношений, основанных на непосредственном общении. Сюда следует добавить также и разнообразие природной среды. Не случайно, что разнообразие природного ландшафта и климатических условий проявляется и в образности и гибкости человеческого мышления. Анализ основных подходов к проблематике метафоры с точки зрения социокультурной среды их формирования показал, что исследователями учтены **целевая аудитория и цели коммуникации. Сложность проблемы обусловила разнообразие подходов к ее исследованию.**

Ключевые слова: лінгвокультурологія, соціокультурна среда, метафора, мов, мова, соціокультурна метафора.

У статті розглянуто сфери соціально-культурної діяльності людей, взаємозв'язок із ними соціальної лінгвістики і соціального змісту метафор. У цьому контексті в кожного з цих трьох взаємопов'язаних явищ є свої функції. У статті визначається ступінь їх узгодженості в контексті соціально-культурних метафор. Метафори мають соціокультурний фон, завдяки чому культурні цінності можуть об'єднатися в загальну систему, що позитивно впливає на соціалізацію людей. Соціокультурні метафори формують структуру базових понять, що входять до світогляду людей. Тут може йтися і про загальнолюдські цінності. Метафори, що виникають в соціокультурному середовищі, відображають характеристики тих галузей діяльності, до яких вони належать. Соціокультурна сфера діяльності включає в себе духовне життя людей і його практичні прояви. Сюди входять сфера мистецтва, літератури, мова, побут, національні традиції та звичаї. Соціокультурна діяльність передбачає діяльність у будь-якій соціальній сфері. Тому соціокультурною частиною метафори є середовище, у якому вона формується. Семантичний простір кожного народу, етнічної групи формуються залежно від соціальних і природних умов їх існування. Найбільш багата метафора формується при ускладненні соціальних відносин, базованих на безпосередньому спілкуванні. Сюди слід додати також і різноманітність природного середовища. Не випадково, що різноманітність природного ландшафту та кліматичних умов виявляється і в образності та гнучкості людського мислення. Аналіз

основних підходів до проблематики метафори з точки зору соціокультурного середовища їх формування показав урахування дослідниками цільової аудиторії та цілей комунікації. Складність проблеми зумовила різноманітність підходів до її дослідження.

Ключові слова: лінгвокультурологія, соціокультурне середовище, метафора, мова, мовлення, соціокультурна метафора.

Понятие социокультурной деятельности трактуется достаточно широко. В сущности, сюда можно отнести всю общественную жизнь, поскольку сама культура и есть то, что создано человеческим трудом, в отличие от природного начала. Природа человеческого общения такова, что здесь обязательно присутствует определенная знаковая система, прежде всего, язык. Многозначность и сложность мира способствовали развитию языка, особенно в период древних обществ, когда было мало технических возможностей передачи информации. Это можно было сделать в основном человеческим языком, который отражал все богатство окружающей среды, ее многообразие и сложность, **безграничные возможности человеческого интеллекта, что выразалось в образности мышления, творческом подходе к осмыслению окружающего мира, способствовало формированию многозначности в оценке и восприятию событий.** Отсюда богатейшие возможности и самой метафоры как вариативности в восприятии события или факта, что влияло на формы социальной жизни людей, в особенности, на такие сферы, как искусство и литература.

Расследование социокультурной лексики в рамках метафоры в современной лингвистике является одним из приоритетных вопросов, о чем свидетельствуют научные работы последних лет [3; 7; 10–11; 16–22]. Развитие общественных процессов опирается на когнитивное усвоение мира, **окружающего человека, формирование образа жизни.** Посредством метафоры можно дать характеристику жизнедеятельности человека, а также показать влияние культурных факторов на язык. Ясно, что особенности окружающего мира, как природного, так и социального, находят свое отражение в сознании говорящего. Это ясно проявляется в вариантах одного и того же языка, к примеру, в американском, английском и австралийском наречиях английского языка, а также в других языках, имеющих наречия и диалекты. В коммуникативном акте при этом идет процесс взаимовлияния между говорящим и слушающим. При этом более успешным общение становится именно благодаря метафоричности языка. Следовательно, социокультурные метафоры помогают людям лучше понять друг друга и способствуют расширению кругозора, пластичности мышления, его образности и креативности. В этом плане исследование метафор в языке, в том числе английском, с социокультурной точки зрения, имеет большое значение.

Предмет социокультурной среды метафоры охватывает все сферы человеческой деятельности. Изучение социокультурных метафор, исходящее из различий в вариантах языка, связано с социокультурными влияниями. В этом смысле изучение данной проблемы важно как с лингвистической, так и социологической точки зрения, что обуславливает актуальность темы статьи.

Очевидно, что метафоры влияют на лексический фонд языка. В целом все типы метафор играют важную роль в обогащении словарного запаса языка. Изучение метафор в этом аспекте имеет большое значение, поскольку развитие и сохранение каждого языка влияет на становление этнической идентичности. Это и составляет актуальность проблемы, затронутой в данной статье.

Целью исследования в рамках статьи является изучение влияния социокультурной среды на формирование социокультурных метафор в современном английском языке, а также его американской и австралийской версиях.

В качестве метода исследования нами был избран метод описательного и контекстуального анализа. Для анализа были привлечены языковые материалы современного английского языка, его американский и австралийский диалекты. Помимо этого были выявлены основные направления концептуализации проблемы социально-культурной среды для формирования метафор через анализ имеющейся научно-теоретической литературы.

По данной проблеме имеется обширная литература, поскольку само существование метафоры в языке в качестве основы формирования когнитивного анализа в человеческом

сознании, средства украшения речи, поиска смыслов в окружающем человека мире представляет богатые возможности для этого. Есть ряд дисциплин, связанных с данной проблематикой. Это, прежде всего, теоретическая и прикладная лингвистика, социолингвистика, эстетика, психология языка, философия, теория коммуникаций и управления и т. д. Наиболее значимыми являются, на наш взгляд, достижения в этой сфере когнитивной лингвистики.

Поскольку целью данной статьи является рассмотрение принципиальных подходов к социокультурному содержанию метафор, рассмотрим этот вопрос подробнее.

Содержание современных парадигм о культурно-социальном основании метафоры.

Вопросы метафоричности языка и возможностей человеческого мышления создавать метафоры интересовали исследователей еще в древности. В частности, именно Аристотель является автором слова «метафора» и одного из первых глубоких исследований в этом направлении [1].

Современные философы считают, что метафора не относится к области изучения философии. Однако первыми исследователями этой проблемы были древнегреческие философы. Метафоры играют важную роль в изучении роли отношений между обществом и индивидом в познавательном процессе. В целом изучение метафор в языкознании и литературоведении началось сравнительно недавно по сравнению с философией. В наше время метафоры имеют филологическое, семиотическое и теоретико-философское направления, и среди них филологическое направление развивается более интенсивно.

Как уже отмечалось, социокультурная деятельность является объектом исследования лингвистики, социологии, психологии, философии, культурологии и др. наук. Социолингвистика подходит к этой проблеме в рамках развития современной лингвистики и изучает лингвистические особенности общих социокультурных понятий [2; 3]. С середины XX в. антропоцентрический подход к структурной лингвистике стал быстро развиваться, что способствовало развитию многих важных аспектов лингвистики. Основным принципом этой парадигмы является анализ языковых событий с учетом человеческого фактора. Анализ социокультурных концепций в лингвистике практически вытекает из сущности антропоцентрической лингвистики.

В историческом аспекте вопросы метафоричности языка рассматривались в рамках таких дисциплин, как риторика, поэтика, стилистика, философия, отдельные сферы языкознания и литературоведения. В частности, риторические школы, сформировавшиеся в период после древнегреческого этапа, оказали большое влияние на становление теории метафоры в качестве важнейшего составного элемента коммуникативного акта [4].

Большой вклад был внесен языковедами, в частности, была проведена систематизация метафор, дана их классификация, исходя из различных оснований – функциональных, смысловых, социально-культурных [5; 6]. Причем следует отметить, что подобная работа шла как в рамках общелингвистических оснований, так и на основе анализа языковых и социально-культурных особенностей отдельных языковых систем.

Нас интересуют вопросы формирования и функционирования метафор в английском языке. Английский язык как один из наиболее употребляемых языков мира (он является, как известно, международным, наряду другими широко распространенными языками) имеет широко разветвленную структуру метафор, употребляемых в самых широких сферах жизнедеятельности, формируя различные стили и формы использования [5; 7; 8].

Известно, что на основе социокультурной деятельности людей идет процесс социальной адаптации, и его успешность зависит от коммуникативных процессов, в том числе и на уровне языка. Чем богаче и гибче язык и выше уровень овладения им пользователей, тем успешнее идут когнитивные процессы по усвоению особенностей социальной среды и, соответственно, адаптация. Особо следует выделить здесь культуру поведения, нравственные качества, культуру речи и быт как стиль жизни. Поскольку носители английского языка – это не только коренные англичане, но и жители практически всех континентов Земли, то можно сказать, что здесь есть исключительное многообразие социокультурных условий по становлению такого важного элемента языка и речи, как метафора. Наиболее привлекательным в научном отношении является анализ социально-культурных оснований метафоры, проведенный Дж. Лакоффом [5].

Профессионализм и жизненный опыт людей, работающих во всех сферах социальной деятельности, обязательно отражается на их общении, при этом формируются новые вы-

ражения и лексика в целом в процессе общения. Известно о стилях речи и профессиональной лексике. Причем здесь метафоры имеют особую употребимость и выполняют определенную прагматическую функцию. В акте коммуникации формируются новые смыслы и идет поиск их богатого и гибкого выражения. В итоге начинают использоваться метафоры, которые обогащают речь, делают ее более выразительной и доходчивой. Метафоры обладают высокой образностью и эстетической ценностью. На когнитивном уровне в человеческом сознании с ранних лет формируется общая модель механизма создания метафоры [9].

Его активность и масштабы зависят от интеллектуального уровня каждого человека, его способности реально или виртуально ощущать ассоциации между природой и самим собой. Особенности социального статуса человека, к примеру, его профессиональные качества и навыки, эмоционально-волевые качества, образное мышление активизируют упомянутый механизм, в результате чего появляются социальные метафоры. Например, на английском языке «коктейль» (cocktail) – это напиток, приготовленный из смеси двух или более ингредиентов. Однако появление метафор «музыкальный коктейль», «цветочный коктейль», «словесный коктейль» основано на метафоризации указанной лексики [4].

Сферы социокультурной деятельности многочисленны, они имеют практическое выражение в художественном и научно-теоретическом планах, то есть в рамках эстетического и научного мышления. Дж. Лакофф выделяет здесь, прежде всего, концепты, которыми мы пользуемся в повседневной жизни, причем попытки систематизировать формирующиеся здесь метафоры показывает, что при структурировании здесь проявляется высокая степень фрагментарности. Это связано с богатством мира, а также с необычайно большими возможностями человеческого мозга по его осмыслению, причем проявляется гибкость и подключается фантазия. Персонификация метафоры, то есть привязка ее к конкретному социокультурному контенту исходит из непротиворечивости культуры, то есть единства пространства и времени при формировании коммуникационных условий деятельности. Важное значение имеет система понятий, которая формируется в сознании человека на протяжении его жизни, и исходя из которых он формирует метафоричное мышление. Процесс же согласования в структурировании опыта в данном направлении связан с актами коммуникации, то есть с непосредственным опытом самого человека и его окружением. Процесс согласования метафор между собой и с общим контекстом достаточно сложен и требует опыта. Важен также подход Дж. Лакоффа к появлению новых смыслов и значений благодаря метафорам. Здесь используются возможности аналогии, сравнения, изобретения новых метафор для постижения смысла и достижения истины. Ценным является анализ ограниченности субъективизма и объективизма в изучении феномена метафоры [5].

В социокультурных метафорах, в зависимости от речевой ситуации одними из основных признаков являются эмоция и оценивание. Сама речевая ситуация имеет, как известно, широкое значение. Сюда входят языковые системы, их развитие, функционирование и связанные с ними ситуации. Языковая ситуация является также проявлением национально-этнического мышления; это взгляд на мир, созданный носителями языка. Рассмотрим пример: в английском языке неуклюжего человека характеризуют как «bull in a china shop», «бык в посудной лавке». В других языках подобный смысл выражается различными ассоциациями [10, с. 78–80]. В сознании англоязычного человека неловкий человек сравнивается с быком, или неловкое движение быка уподобляется неуклюжему движению человека. Другой пример: в некоторых частях света лошадь считается символом верности, но британцы сравнивают голодного человека с голодной лошадью («to eat like a horse») есть еще выражение «hungry as a wolf» («голоден, как волк»), что также метафорично. В целом национально-ментальные характеристики являются одной из основных черт социальных метафор.

Формирование метафорических ассоциаций в сознании человека привело к появлению художественно-поэтических образов, в том числе и на уровне мифа, обогащению жизни людей. Английские рационалисты считали, что метафоры не следует использовать в научных исследованиях, согласно которым научный язык имеет определенную теоретическую риторику, что проявляется на уровне стиля языкового выражения. По их словам, метафора относится к ненаучному языку, и эта проблема должна решаться на лингвистическом уровне [11].

В отличие от английских рационалистов, философы-романтики видели источник метафор в эмоциональных и поэтических поисках людей, считали необходимым развитие метафор в языке и принимали их как единственное средство выражения мысли [12].

Новый подход к метафорам в XX в. связан с именами американских философов [13]. Растущий интерес к метафоре в наше время обусловлен их социокультурным характером, что отражает повседневную жизнь людей. Метафоры играют важную роль в появлении новых понятий и развитии человеческого языка в целом, а это означает, что метафора способствует культурной эволюции общества.

Отметим, что сегодня теория определения метафор Аристотеля подверглась критике. Так, М. Тендаль отмечает, что метафора не создает сходства, она только описывает его. По его словам, метафоризация – это не сравнение, а ментальное моделирование [7, с. 2]. Развитие прагматики сформировало контекстный подход к метафоре. Когнитивная лингвистика и лингвистическая прагматика открыли новые подходы в изучении метафор как достаточно сложного языкового и социального явления [13]. Также М. Тендаль критиковал идеи Д. Спербера и Д. Уилсона, которые заложили основы прагматического подхода к изучению метафор.

Имеется мнение о том, что говорящий ссылается на метафору, если он не может найти эквивалент для выражения мысли или использует ее в качестве стилистического инструмента (М. Блэк) [15, с. 156]. Дж. Лакофф и М. Джонсон полагают, что метафоризация основана на двух структурах знаний: одна из них – структура источника, а вторая – структура цели [5, с. 390]. Дэвидсон рассматривает метафоры как обогащение лексической структуры языка, считая, что словарь метафор имеет большое значение [8, с. 174].

Начиная со второй половины XX в., сформировалось новое направление в лингвистике, появились новые подходы к языковым явлениям, связанные с когнитивной лингвистикой. Согласно этой теории, язык является инструментом для обработки, организации и передачи информации. В теории познания в анализе языковых проблем на передний план вышли когнитивные способности человека, то есть память, внимание, мышление и восприятие. Здесь изучение семантики находилось в центре внимания, поэтому изучению метафор стали уделять серьезное внимание. В современной лингвистике метафоры стали трактоваться как умственные операции, и по этой причине возникло понятие концептуальной метафоры.

Как считают современные исследователи, в процессе метафоризации говорящий берет два объекта или события из своей долговременной памяти, чтобы ясно и свободно передавать свои мысли, выполняя при этом процесс переноса значения, выявляя ассоциативную связь между ними, что формирует новые оттенки в семантике целевой лексической единицы. Во время метафорического переноса начинает появляться материальная форма семантики, актуализируемая в словаре языка. А. Ричардс, Э. Маккормак, М. Блэк, М. Эриксон и другие являются основателями такого подхода к метафоре. Дж. Лакофф и М. Джонсон, как уже отмечалось выше, также внесли большой вклад в становление когнитивной теории метафор: «метафора пронизывает всю нашу повседневную жизнь и проявляется не только в языке, но и в мышлении и действии. Наша обыденная понятийная система, в рамках которой мы мыслим и действуем, метафорична по самой своей сути» [5, с. 387]. Они утверждали, что в системе мышления человека есть модель, или механизм создания метафоры, его реализация зависит от контекста, от интеллектуального уровня говорящего. Эта концепция придала новое концептуальное содержание всем последующим исследованиям в данном направлении. Когда речь идет о сохранении в памяти знаний, то имеются в виду психологические схемы, предложенные западной психологической школой. Согласно точке зрения школы когнитивной лингвистики метафора является особой формой мышления.

Как показывает практика, не все языки приобретают богатую синонимию или метафорический словарь. Причины здесь несколько. Прежде всего, это связано с численностью носителей языка и теми региональными языковыми условиями, в которых язык развивается. Обычно языки с многочисленными носителями перенимаются жителями соседних регионов, которые тем самым участвуют в его развитии и обогащении. Они создают говоры, наречия, которые потом откладываются в языке как целый диалект, разнообразя выразительность и образность. Другая причина – развитость хозяйственных, торговых, культурных отношений внутри страны. Сама система управления, основанная на близком участии каждого человека в этой системе управления, способствует развитию словарного состава,

формированию разнообразных стилей речи, что также накладывает свой отпечаток на процесс формирования образности речи, в том числе на уровне метафоры. В качестве примера можно назвать современные международные языки, а также языки, наиболее употребляющиеся или бывшие в употреблении когда-то, в отдельных регионах мира. Это относится и к южнокавказскому региону.

Кроме того, развитость языка способствует формированию художественного мышления. Это можно видеть на примере древнегреческих полисов, где зародились драма, все ведущие жанры художественной литературы, изобразительного искусства, архитектуры, прикладного искусства. Такой толчок художественное развитие могло получить лишь через мощную метафорическую подпитку. Сегодня, когда информирование идет в основном через технические средства коммуникации с его собственными законами, метафора в социальных сетях значительно отличается по своей насыщенности и смыслу от метафоры живого языка. Отсюда и своеобразие мышления и художественного творчества современных представителей искусства и литературы.

Рассмотрение как практических, так и теоретических аспектов способов и особенностей обогащения лексики английского языка через становление и развитие метафор показало, что метафоричность языка непосредственно связана с его носителями и той средой, в которой они живут и действуют. В контексте глобализации появляются новые параметры функционирования языковых процессов, что требует нового, более углубленного анализа. Становление новых подходов к теории метафоры основано также и на рассмотрении особенностей современной социокультурной метафоры в каждом из функционирующих сегодня языков, в том числе и в английском. Это направление развития метафоры наиболее эффективное, поскольку определяет собой настроение людей, их отношение к жизни, друг другу. Взаимодействие языкознания и лингвистики в данном направлении исследований может дать плодотворные результаты.

Список использованной литературы

1. Чанышев А.Н. Аристотель / А.Н. Чанышев. – М.: Мысль, 1981. – 200 с.
2. Швейцер А.Д. Вопросы социологии языка в современной американской лингвистике / А.Д. Швейцер. – Л.: Наука, 1971. – 102 с.
3. Щеглова И.В. Российская социолингвистика сегодня / И.В. Щеглова // Вестник Северного (Арктического) федерального университета. Серия: Гуманитарные и социальные науки. – 2017. – № 5. – С. 138–144.
4. Лотман Ю.М. Риторика. Избранные статьи в 3-х томах / Ю.М. Лотман. – Таллинн: Александра, 1992. – Т. 1. – 480 с.
5. Лакофф Дж. Метафоры, которыми мы живем / Дж. Лакофф, М. Джонсон. – М.: Едиториал УРСС, 2004. – 256 с.
6. Апресян Ю.Д. Лексическая семантика / Ю.Д. Апресян // Избранные труды: в 2 томах. – М.: Языки русской культуры, 1995. – Т. 1. – 472 с.
7. Тендаль М. Гибридная теория метафоры / М. Тендаль. – Нью Йорк: МакМиллан, 2009. – 282 с.
8. Дэвидсон Д. Что означают метафоры / Д. Дэвидсон // Теория метафоры / под ред. Н.Д. Арутюновой. – М.: Прогресс, 1990. – С. 173–192.
9. Панкратова С.А. Когнитивно-семантические аспекты когнитивного моделирования / С.А. Панкратова // Известия Российского государственного педагогического университета им. А.И. Герцена. – 2009. – № 3. – С. 88–100.
10. Синакаева Л.И. Зоонимические метафоры / Л.И. Синакаева // Международный журнал гуманитарных и естественных наук. – 2017. – № 1. – С. 78–80.
11. Немыка А.А. Метафора как общий элемент научного и художественного текстов / А.А. Немыка, С.Ш. Схалыхова, М.А. Хачемизова // Историческая и социально-образовательная мысль. – 2016. – Т. 8. – № 1/2. – С. 34–39.
12. Шелепова Н.В. Метафора как средство выражения эмоций в языке (на материале английских цветообозначений) / Н.В. Шелепова // Вестник Астраханского государственного технического университета. – 2005. – № 5 (28). – С. 114–120.

13. Зубкова О.С. Метафора в философской парадигме / О.С. Зубкова // Ученые записки. Электронный научный журнал Курского государственного университета. – 2010. – Вып. 1 (13). – С. 47–56.
14. Агеев С.В. Метафора как фактор прагматики речевого общения: автореф. дис. ... канд. филол. наук / С.В. Агеев. – СПб., 2002. – 32 с.
15. Блэк М. Метафора / М. Блэк // Теория метафоры / под ред. Н.Д. Арутюновой. – М.: Прогресс, 1990. – С. 153–172.
16. Dolores Porto M., Romano M. Newspaper Metaphors: Reusing Metaphors Across Media Genres / M. Dolores Porto, M. Romano // *Metaphor and Symbol*. – 2013. – Vol. 28. – Issue 1. – P. 60–73. DOI: 10.1080/10926488.2013.744572.
17. Ferreira A.A. Sociocultural development in the spectrum of concrete and abstract ideation / A.A. Ferreira // *Mind Culture and Activity*. – 2020. – Vol. 27. – Issue 1. – P. 50–69. DOI: 10.1080/10749039.2019.1686027.
18. Cushing I. Resources not rulebooks Metaphors for grammar in teachers` metalinguistic discourse / I. Cushing // *Metaphor and the Social World*. – 2019. – Vol. 9. – Issue 2. – P. 155–176. DOI: 10.1075/msw.18022.cus.
19. Cavalcanti F., Ferreira L. The Gender of the Conventional Expression “Cabra”: A Categorical Model with Metaphorical Extensions and its Cultural Implications / F. Cavalcanti, L. Ferreira // *Revista de Estudos da Linguagem*. – 2019. – Vol. 27. – Issue 1. – P. 137–163. DOI: 10.17851/2237-2083.27.1.137-163.
20. Poppi F., Urios-Aparisi E. De Corporibus Humanis: Metaphor and Ideology in the Representation of the Human Body in Cinema / F. Poppi, E. Urios-Aparisi // *Metaphor and Symbol*. – 2018. – Vol. 33. – Issue 4. – P. 295–314. DOI: 10.1080/10926488.2018.1549838.
21. Maalej Z., Alghbban M. The Fragrance of Flowers, or Metaphoric and Metonymic Pseudonyms / Z. Maalej, M. Alghbban, S. Ben Salamh // *Metaphor and Symbol*. – 2016. – Vol. 31. – Issue 4. – P. 212–229. DOI: 10.1080/10926488.2016.1223467.
22. Ansah G.N. Culture in Embodied Cognition: Metaphorical/Metonymic Conceptualizations of FEAR in Akan and English / G.N. Ansah // *Metaphor and Symbol*. – 2014. – Vol. 29. – Issue 1. – P. 44–58. DOI: 10.1080/10926488.2014.859483.